TABLE OF CONTENTS

	Page
ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENTS	ii
TABLE OF CONTENTS	iv
LIST OF TABLES	vii
LIST OF APPENDICES	viii
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 Focus of the study	5
1.3 Objective of the Study	6
1.4 Scope of the Study	6
1.5 Significance of the Study	6
CHAPTER II : REVIEW OF LITERATURE	8
2.1 Translation	8
2.2 Types of Translation	9
2.3 Translation Shift	12
2.3.1 Equivalence in Translation	13
2.4 Systemic Functional Linguistics (SFL)	17
2.4.1 Language as a System of Choice	19
2.5 Language Metafunction	23
2.5.1 Ideational Metafunction	24
2.5.1.1 Experiential Function	24
2.5.1.2 Logical Function	25
2.5.2 Interpersonal Function	26
2.5.3 Textual Metafunction	26
2.6 Thematization	29
2.6.1 Types of Theme	34

2.6.1.1 Marked Theme 35
2.6.1.2 Unmarked Theme 36

CHAPTER III: RESEARCH METHOD 37

3.1 Research Design 37
3.2 Data Source 38
3.3 Technique of Data Collection 39
3.4 Technique of Data Analysis 39

CHAPTER IV: DATA ANALYSIS ,FINDINGS, AND DISSCUSSION

4.1 Data Analysis..... 40
4.1.1 Types of Thematization..... 40
4.1.1.1 Single Marked Theme (SMT) 40
4.1.1.2 Single Unmarked Theme (SUT) 46
4.1.1.3 Multi Marked Theme (MMT) 49
4.1.1.4 Multi Unmarked Theme (MUT) 52
4.1.2 Dominant Thematization..... 55
4.1.3 Dominant of Theme 61
4.1.4 Topical Theme Shift..... 61
4.2 Findings..... 67
4.3 Discussion..... 69

CHAPTER V: CONCLUSIONS, IMPLICATIONS AND SUGGESTIONS 71

5.1 Conclusions 72
5.2 Implications 73

5.3 Suggestions 73

REFERENCES 74

LIST OF APPENDICES..... 79-136

UNIVERSITAS NEGERI MEDAN
UNIMED

LIST OF TABLES

TABLE Page

2.1 Thematic Elements in Discourse 30

2.2 The Classification of Theme and Its complexity and Markedness..... 35

3.1 List of Data Source 38

4.1 The Percentage of Types of Thematization 56

UNIVERSITAS NEGERI MEDAN
UNIMED

LIST OF APPENDICES

APPENDICES Page

A Biology 73
B Physics.....107
C Chemistry.....120

UNIVERSITAS NEGERI MEDAN
UNIMED